



**Étude sur la perception du français et sur  
l'avancée de l'anglais en Suisse romande**  
*réalisée auprès de la population romande*

Juillet 2014



# Table des matières

---

<b>1. Descriptif de la recherche .....</b>	<b>pages 3 - 5</b>
<b>2. Résultats illustrés graphiquement .....</b>	<b>pages 6 - 31</b>
L'anglais dans la vie quotidienne .....	pages 7 - 12
L'apprentissage de l'allemand en Suisse romande .....	pages 13 - 17
Langues nationales ou anglais ? .....	pages 18 - 24
Attachement à la langue française et défense du français .....	pages 25 - 31

# 1. Descriptif de la recherche

---

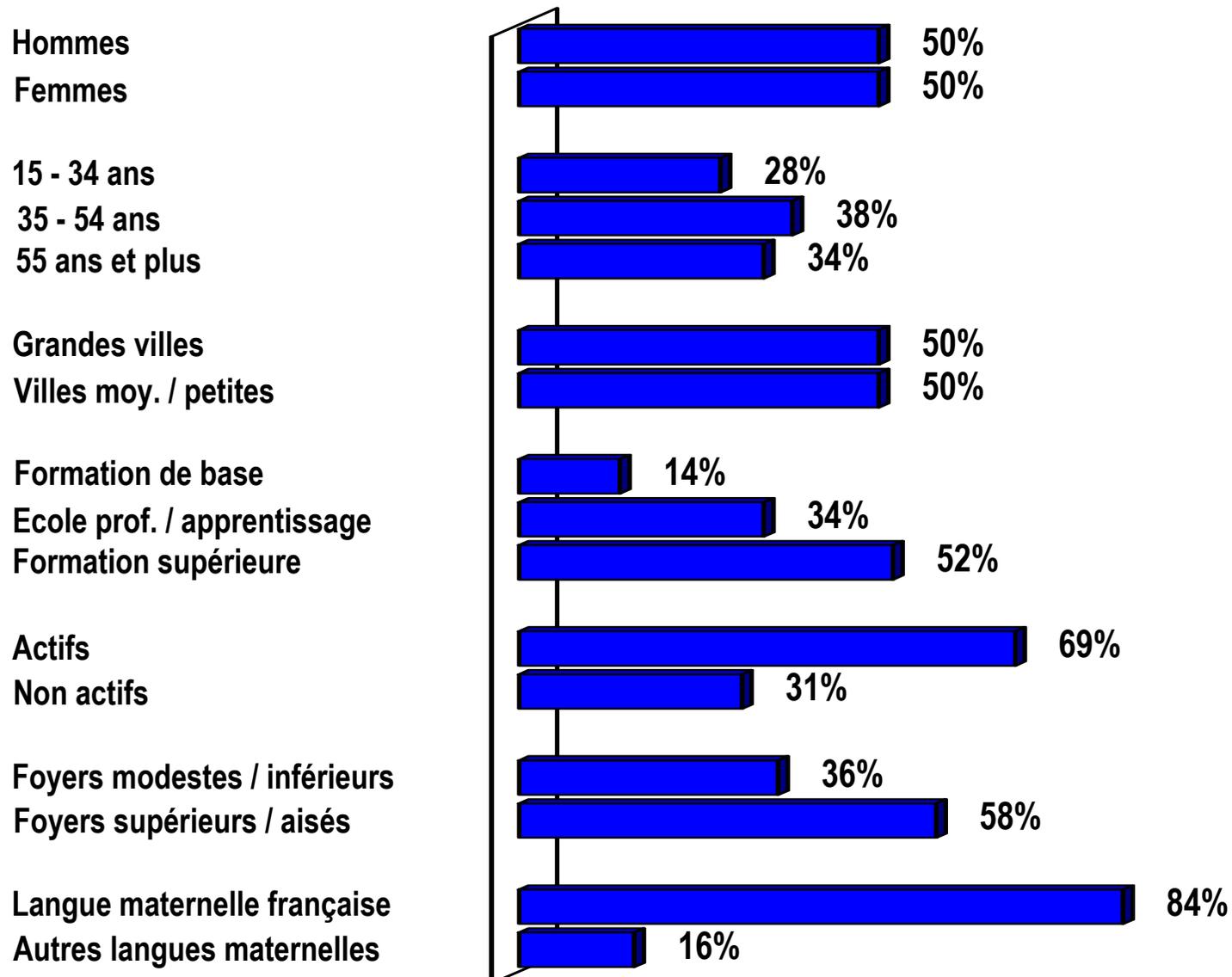
# Fiche technique de l'étude

---

- L'enquête a été réalisée par **questionnaires auto-administrés par Internet** auprès d'une sélection de 6'100 adresses courriel situant leurs bénéficiaires **en Suisse romande**.
- L'étude a été conduite entre le 10 et le 16 juin 2014 sans rappel nécessaire compte tenu du taux de retours suffisant.
- Au total, **1103 Romands âgés de 15 ans et plus** ont répondu à cette recherche. Cela représente un **taux de participation de 18,1 %**.
- La durée de l'interview s'élevait à **une petite dizaine de minutes**.
- Les résultats ont été pondérés pour redonner à chaque catégorie d'âges son poids démographique réel, puis ventilés selon plusieurs **critères socio-démographiques**.
- **La marge d'erreur** maximale pour un échantillon de 1103 répondants est de  $\pm 3,0\%$ .
- Les personnes ayant participé à l'étude sont représentatives des principaux sous-groupes de la population et les résultats obtenus peuvent donc **aisément être extrapolés à l'ensemble de la Suisse romande**.

# Structure de l'échantillon

(Base : 1103 Romands, âgés de 15 ans et plus)



## 2. Résultats illustrés graphiquement

---

# L'anglais dans la vie quotidienne

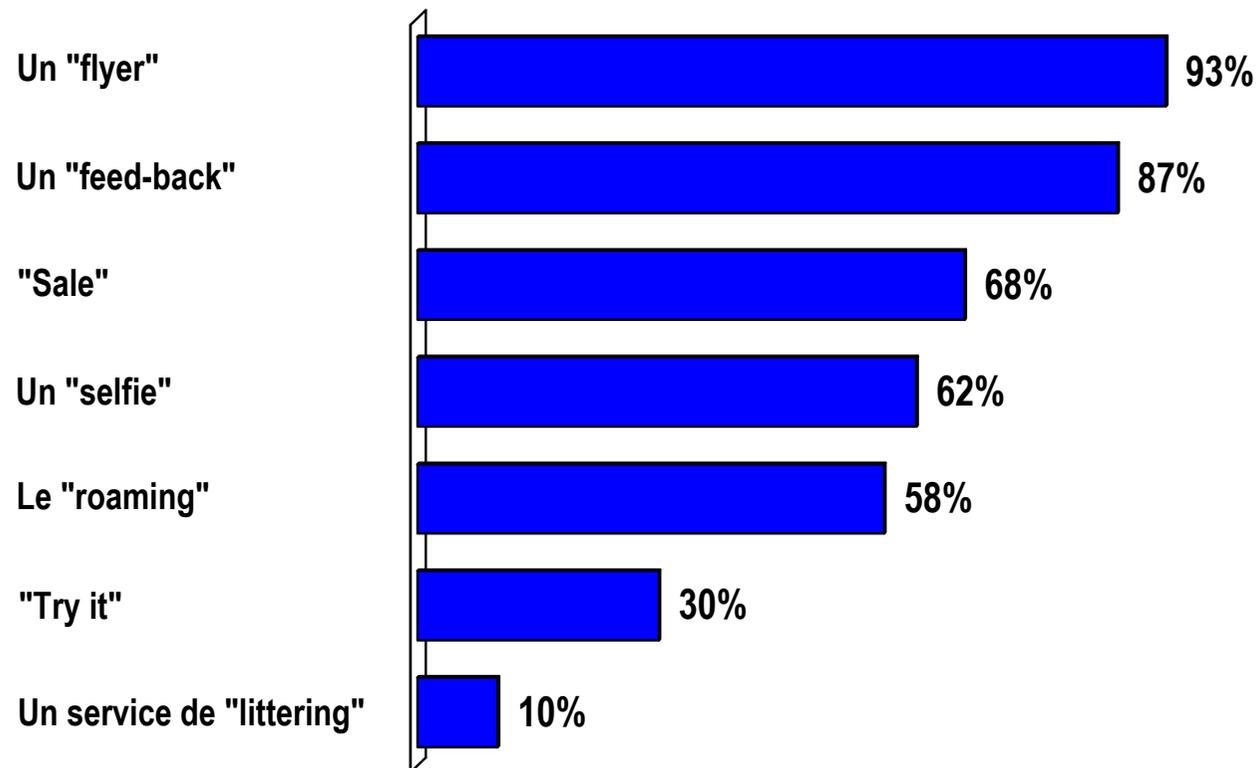
---

## L'anglais, y est-on confronté ?

(Base : 1103 Romands, âgés de 15 ans et plus)

« Parmi les nombreux mots anglais prononcés dans la vie de tous les jours, pouvez-vous me dire pour chacun si vous y êtes confronté régulièrement ou non ? »

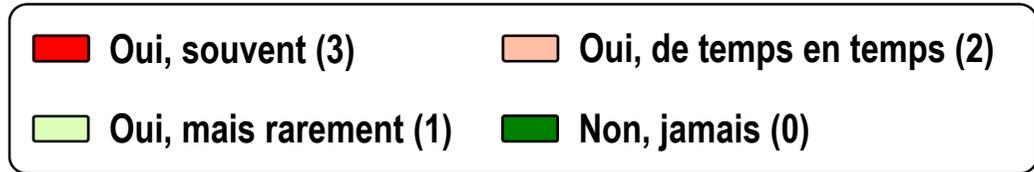
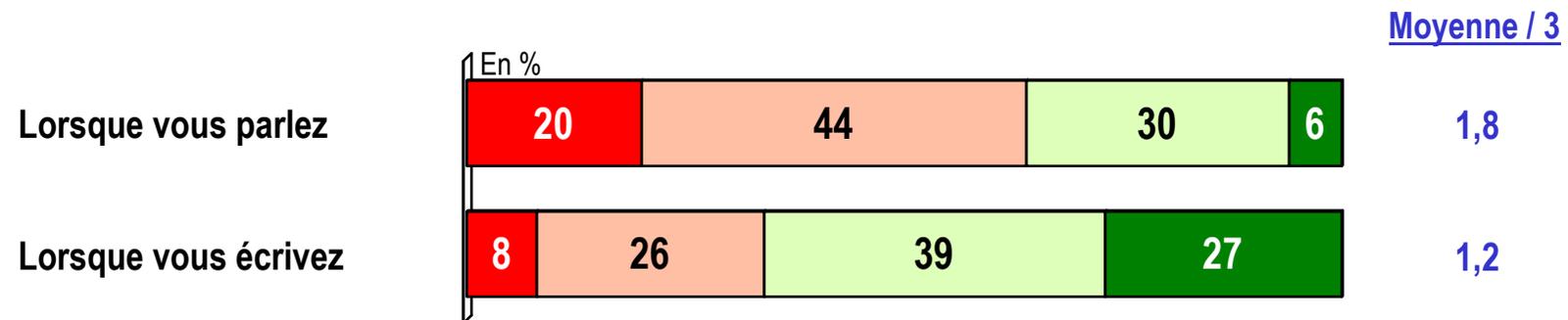
*Liste proposée – plusieurs réponses possibles*



# Utilisation des anglicismes dans la vie courante

(Base : 1103 Romands, âgés de 15 ans et plus)

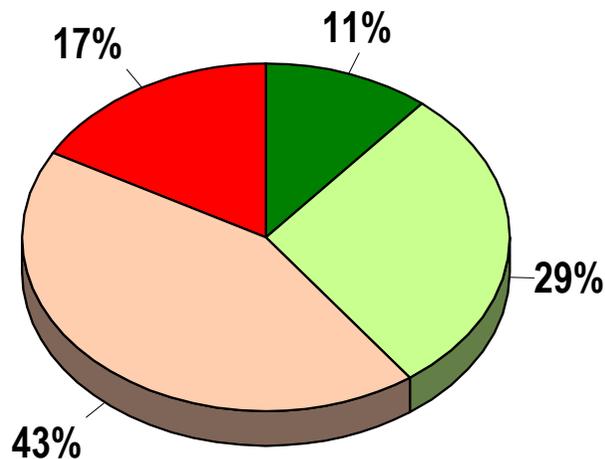
« Personnellement, utilisez-vous des mots anglais, des anglicismes lorsque vous parlez / vous écrivez ? »



# Les anglicismes vous dérangent-ils ?

(Base : 1103 Romands, âgés de 15 ans et plus)

« Dans la vie quotidienne, nous lisons ou entendons de nombreux mots en anglais. Personnellement diriez-vous que cela vous dérange beaucoup, assez, pas vraiment ou pas du tout ? »



- Cela dérange beaucoup
- Cela dérange assez
- Cela ne dérange pas vraiment
- Cela ne dérange pas du tout

Hommes	13	31	39	17
Femmes	9	27	46	18
15 - 34 ans	4	26	45	25
35 - 54 ans	9	26	48	17
55 ans et plus	20	36	33	11
Grandes villes	10	29	42	19
Villes moy. / petites	13	29	43	15
Form. de base	13	26	44	17
Ecole prof. / appr.	15	30	43	12
Form. supérieure	9	29	42	20
Langue mat. française	12	29	43	16
Autres langues mat.	7	29	43	21

## Synthèse du chapitre « L'anglais dans la vie de tous les jours »

---

- Il apparaît clairement que les Romands sont quotidiennement confrontés aux anglicismes. Les mots « flyer » et « feed-back » sont devenus des expressions habituelles, d'autres sont à la mode aujourd'hui comme le « selfie ». Ce dernier est, bien sûr, davantage usité chez les personnes âgées de 15 à 34 ans (77% vs 56% pour les plus de 35 ans).
- Non seulement les Romands sont confrontés aux anglicismes tous les jours, mais pour deux tiers d'entre eux, ils les utilisent ne serait-ce que de temps en temps dans leur vie quotidienne.
- Il est intéressant de constater que l'utilisation des anglicismes est moins courante par écrit qu'à l'oral. En effet, le recours aux mots anglais à l'écrit, ne serait-ce que de temps en temps, ne concerne qu'un tiers des répondants au lieu de deux tiers à l'oral. Le fait de pouvoir relire son texte, de lui apporter des modifications et de le travailler implique de faire également plus attention aux termes utilisés.
- Cette grande différence d'usage des mots anglais entre l'oral et l'écrit s'observe dans toutes les catégories d'âges mais de façon plus flagrante encore chez les plus jeunes (80% d'utilisation à l'oral et 43% d'utilisation à l'écrit).
- Les personnes actives professionnellement utilisent les anglicismes dans une plus grande proportion que les celles non actives professionnellement. On constate sans grand étonnement que l'anglais ou les anglicismes sont devenus monnaie courante dans la vie professionnelle des Romands.

## Synthèse « l'anglais dans la vie de tous les jours »

---

- Il n'y a pas de différence notable que l'on soit de langue maternelle française ou d'une autre langue maternelle. Tous sont autant confrontés aux anglicismes.
- Par ailleurs, plus d'un Romand sur deux (60%) affirme que cela ne le dérange pas vraiment (43%) voire pas du tout (17%) d'être confronté à des anglicismes dans sa vie quotidienne.
- Le malaise face à cet état de fait augmente avec l'âge et se confirme chez les personnes de langue maternelle française.

# L'apprentissage de l'allemand en Suisse romande

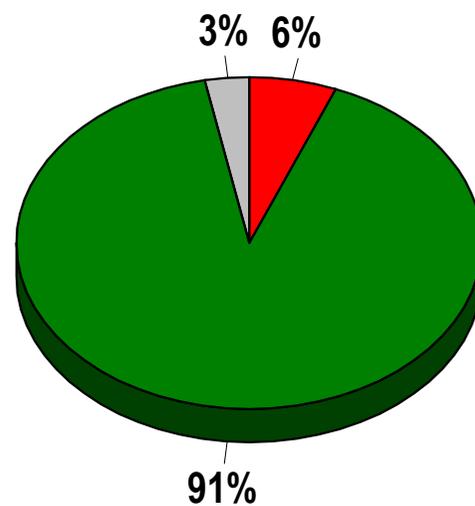
---

# L'apprentissage des langues à l'école

(Base : 1103 Romands, âgés de 15 ans et plus)

14

« A votre avis, l'apprentissage de plusieurs langues à l'école représente-t-il une surcharge ou un enrichissement pour les élèves ? »

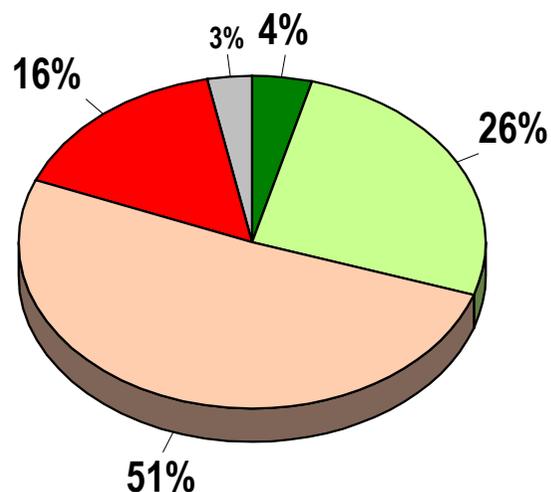


- C'est une surcharge
- C'est un enrichissement
- Ne sait pas

# L'enseignement de l'allemand en Suisse romande

(Base : 1103 Romands, âgés de 15 ans et plus)

« A votre avis, l'enseignement de l'allemand suivi à l'école obligatoire en Suisse romande permet-il ou non de pouvoir communiquer ou au moins de se débrouiller en Suisse alémanique ? »



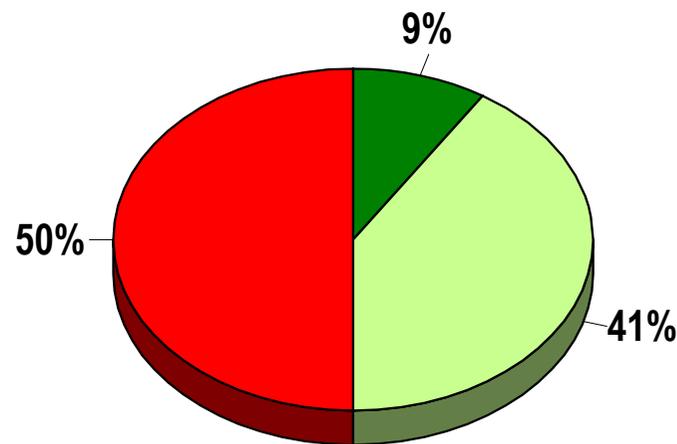
- Oui, très bien
- Oui, plutôt bien
- Non, pas vraiment bien
- Non, pas bien du tout
- Ne sait pas

Hommes	3	29	51	14
Femmes	4	23	52	19
15 - 34 ans	5	25	50	18
35 - 54 ans	4	25	50	17
55 ans et plus	3	28	53	14
Grandes villes	3	26	52	16
Villes moy. / petites	5	27	51	16
Form. de base	3	30	46	16
Ecole prof. / appr.	5	26	51	15
Form. supérieure	3	25	53	17
Langue mat. française	4	27	51	17
Autres langues mat.	5	23	53	13

# Faut-il des cours parlés de Suisse allemand

(Base : 1103 Romands, âgés de 15 ans et plus)

« Faudrait-il ou non inclure dans l'enseignement obligatoire en Suisse romande des cours parlés de « schwizertütsch / Suisse allemand » ? »



- Oui, ce serait indispensable
- Oui, ce serait une bonne chose
- Non, ce n'est pas nécessaire

Hommes	9	41	50
Femmes	9	42	49
15 - 34 ans	11	38	51
35 - 54 ans	9	41	50
55 ans et plus	8	44	48
Grandes villes	9	38	52
Villes moy. / petites	9	44	47
Form. de base	9	41	50
Ecole prof. / appr.	7	41	52
Form. supérieure	11	41	48
Langue mat. française	9	42	49
Autres langues mat.	10	35	55

## Synthèse du chapitre « L'apprentissage de l'allemand en Suisse romande »

---

- Les Romands sont clairement favorables à l'enseignement des langues à l'école qu'ils considèrent comme un enrichissement. Seule une faible minorité d'entre eux y voit une surcharge pour les élèves (6%).
- En revanche, ils sont une majorité à penser que cet enseignement de l'Allemand à l'école ne permet pas vraiment aux élèves, à ce jour, de pouvoir communiquer ou tout au moins de se débrouiller en Suisse alémanique (67%).
- Les Romands estiment donc l'enseignement de l'allemand indispensable mais ne sont actuellement pas vraiment convaincus de son efficacité.
- Pour la moitié d'entre eux d'ailleurs, la mise en place de cours parlés de «Schwizertütsch» à l'école serait une bonne chose, voire un véritable atout pour les jeunes romands.

# Langues nationales ou anglais ?

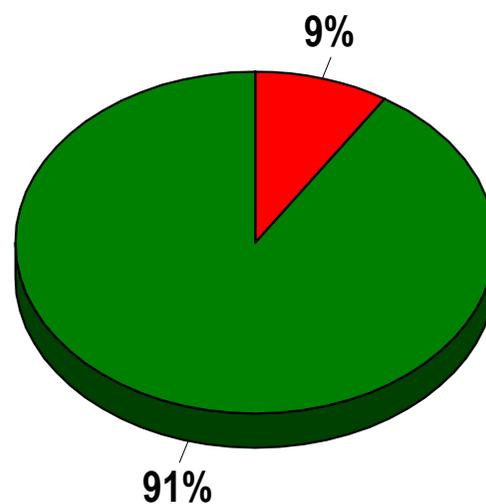
---

# Les conseillers fédéraux et les langues nationales

19

(Base : 1103 Romands, âgés de 15 ans et plus)

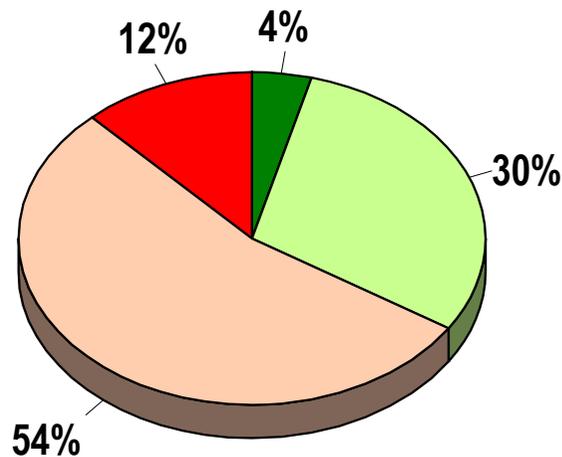
« En Suisse, pensez-vous qu'il devrait être obligatoire que les Conseillers fédéraux parlent correctement le français et l'allemand ? »



# Est-il normal que les Suisses se parlent en anglais ?

(Base : 1103 Romands, âgés de 15 ans et plus)

« Dans notre société mondialisée, cela vous paraît-il normal ou non que les Suisses romands et les Suisses alémaniques se parlent plus volontiers en anglais que dans l'une des langues nationales ? »



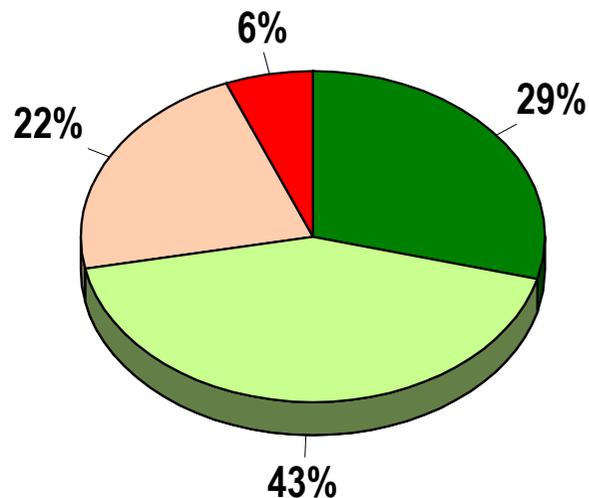
- Oui, c'est tout à fait normal
- Oui, c'est plutôt normal
- Non, ce n'est pas vraiment normal
- Non, ce n'est pas du tout normal

Hommes	4	30	52	14
Femmes	4	30	56	10
15 - 34 ans	3	27	55	15
35 - 54 ans	3	34	53	10
55 ans et plus	6	29	53	12
Grandes villes	4	32	54	10
Villes moy. / petites	4	29	54	13
Form. de base	10	35	43	12
Ecole prof. / appr.	2	28	57	13
Form. supérieure	3	31	55	11
Langue mat. française	4	32	53	11
Autres langues mat.	6	23	57	14

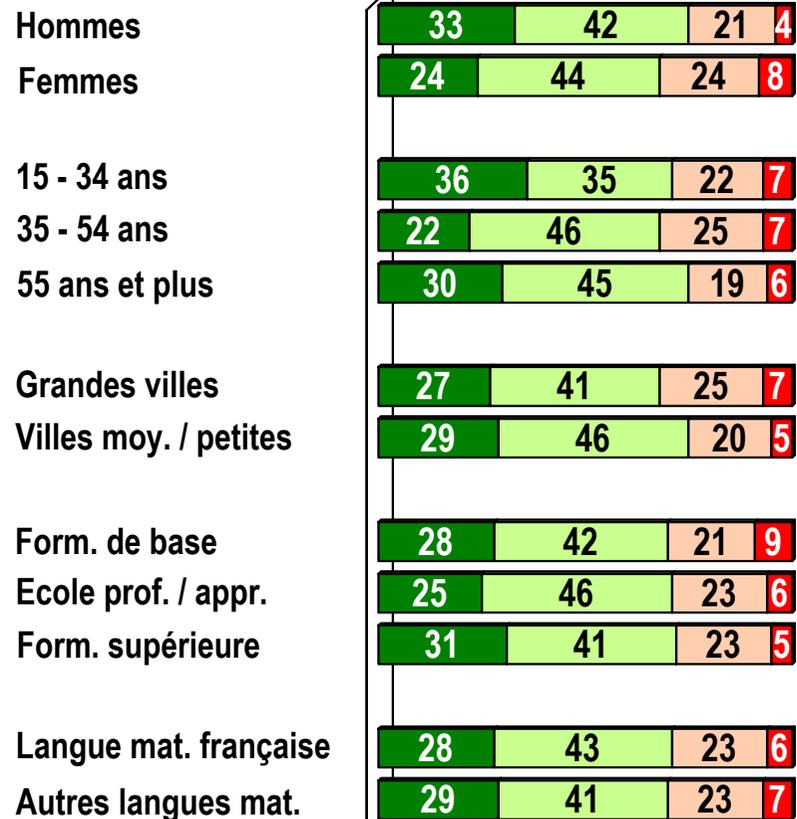
# Serait-ce grave que l'anglais prenne davantage de place que les langues nationales à l'école obligatoire ?

(Base : 1103 Romands, âgés de 15 ans et plus)

« Serait-ce grave ou non pour vous si l'anglais prenait davantage de place que le français dans l'enseignement obligatoire en Suisse alémanique et réciproquement davantage de place que l'allemand dans l'enseignement obligatoire en Suisse romande ? »



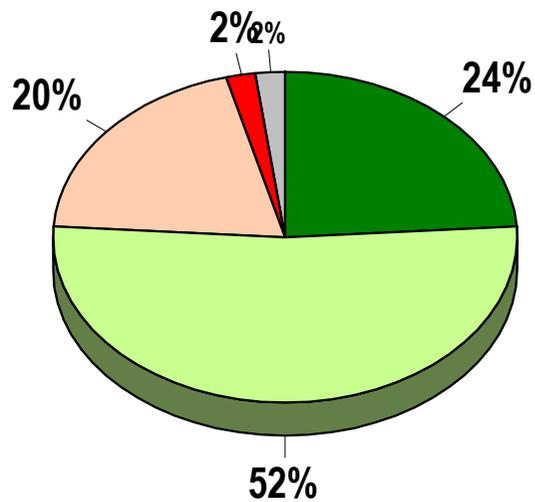
■ Oui, très grave  
■ Oui, plutôt grave  
■ Non, pas vraiment grave  
■ Non, pas grave du tout



# L'abandon du français porte-t-il atteinte à la cohésion nationale ?

(Base : 1103 Romands, âgés de 15 ans et plus)

« A votre avis, l'abandon du français dans certaines classes primaires de Suisse alémanique porterait-il atteinte à la cohésion nationale ? »



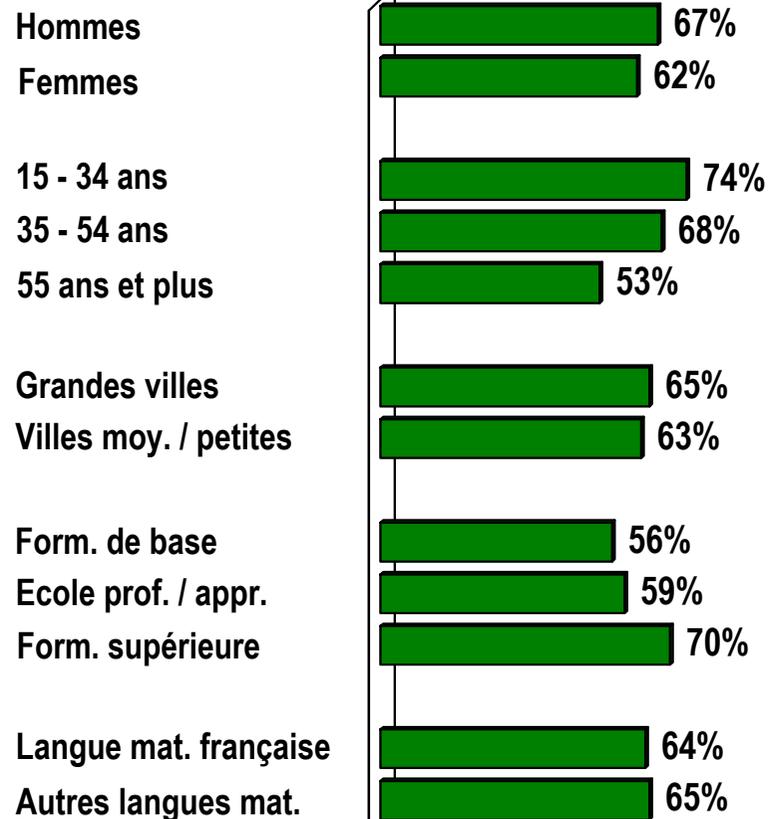
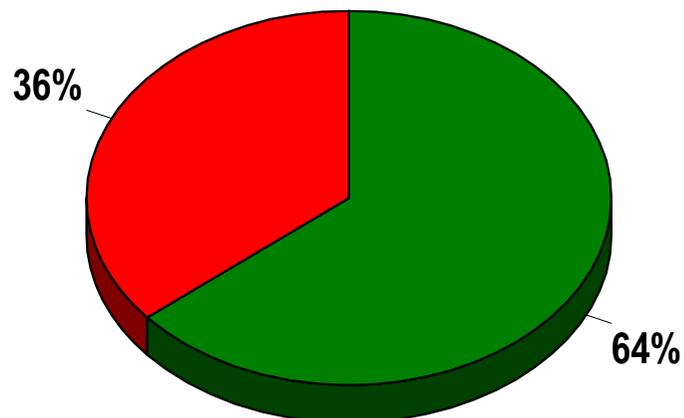
- Oui, gravement
- Oui, assez gravement
- Non, pas vraiment
- Non, pas du tout
- Ne sait pas

Hommes	27	49	20	2
Femmes	21	54	20	2
15 - 34 ans	29	52	17	1
35 - 54 ans	21	51	22	3
55 ans et plus	24	53	19	2
Grandes villes	22	52	21	2
Villes moy. / petites	25	53	19	2
Form. de base	26	52	15	4
Ecole prof. / appr.	23	54	19	2
Form. supérieure	24	51	22	2
Langue mat. française	25	52	20	2
Autres langues mat.	22	52	19	2

# L'anglais doit-il devenir la 5<sup>ème</sup> langue nationale ?

(Base : 1103 Romands, âgés de 15 ans et plus)

« A votre avis, l'anglais devrait-il devenir la cinquième langue nationale en Suisse ? »



## Synthèse du chapitre « Langues nationales ou anglais ? »

24

- Au niveau fédéral, il apparaît clairement que nos plus hauts dirigeants doivent absolument maîtriser l'allemand et le français, ce qui n'est pourtant pas toujours le cas dans la réalité helvétique actuelle.
- Si les anglicismes sont plutôt bien acceptés dans la vie de tous les jours, il n'est cependant pas jugé normal que les Romands et les Alémaniques se parlent en anglais pour se comprendre.
- Étonnamment, ce sont les plus jeunes qui ne trouvent pas normal de s'exprimer en anglais entre Suisses ainsi que, et c'est moins étonnant, les personnes de langue maternelle française. L'opinion accepte donc les anglicismes mais pas au détriment des langues nationales !
- Il faut cependant constater, comme tout au long de l'étude d'ailleurs, qu'un bon quart des Romands ne voient aucun inconvénient aux anglicismes et à l'anglais de façon générale dans notre pays, même à la place d'une langue nationale.
- À l'inverse, la majorité des Romands (73%) trouveraient assez grave (43%) voire très grave (29%) que l'anglais vienne remplacer une des langues nationales : l'allemand en Suisse romande et le français en Suisse alémanique. C'est à peine moins vrai chez les femmes et les personnes habitant les grandes villes (68% dans les deux cas).
- Ils sont même encore davantage à penser que l'abandon du français dans certaines classes alémaniques pourrait porter assez gravement (52%) voire très gravement atteinte (24%) à la cohésion nationale. Il est important d'observer que les plus jeunes en sont les plus convaincus. Il est donc hors de question, et plus particulièrement pour ces jeunes, d'envisager l'anglais comme 5<sup>ème</sup> langue nationale !

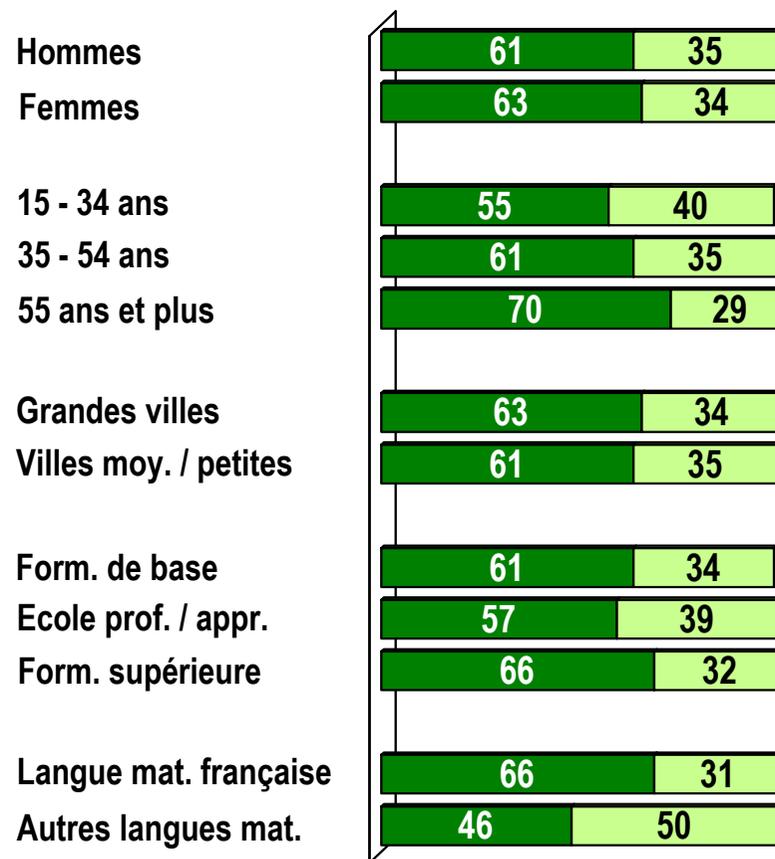
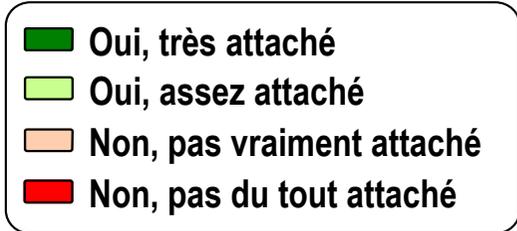
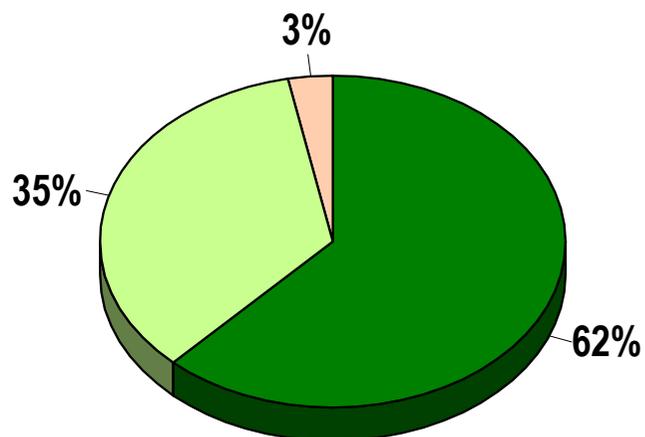
# Attachement à la langue française et défense du français

---

# Attachement à la langue française

(Base : 1103 Romands, âgés de 15 ans et plus)

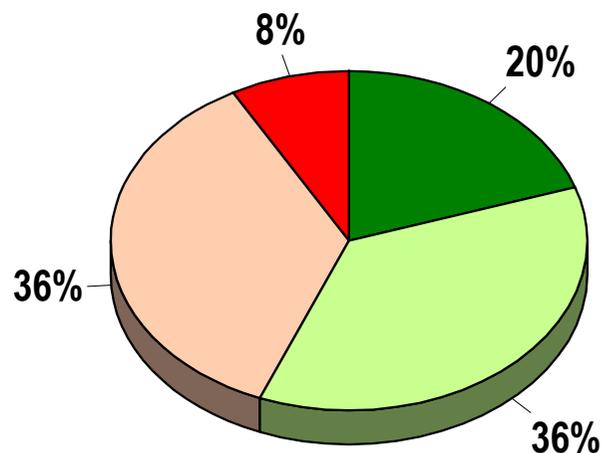
« Personnellement, êtes-vous attaché ou non à la langue française, à ce qu'elle soit parlée correctement et écrite sans trop de fautes ? »



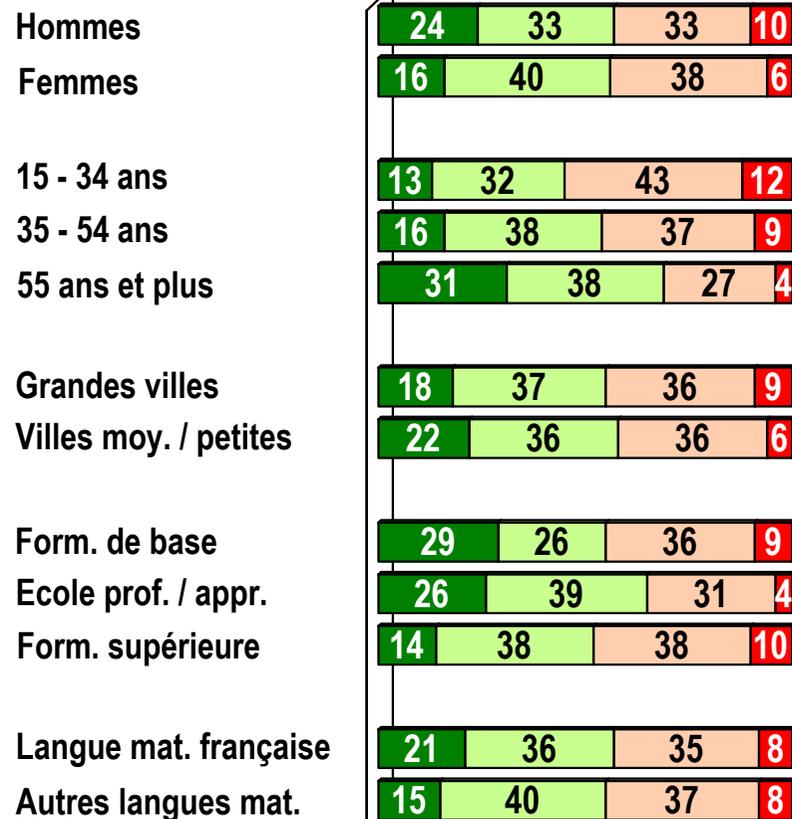
# Les anglicismes affaiblissent-ils la langue française ?

(Base : 1103 Romands, âgés de 15 ans et plus)

« A votre avis, les mots anglais /les anglicismes fréquemment utilisés dans la langue française affaiblissent-ils ou non la culture française en Suisse romande et dans le monde ? »



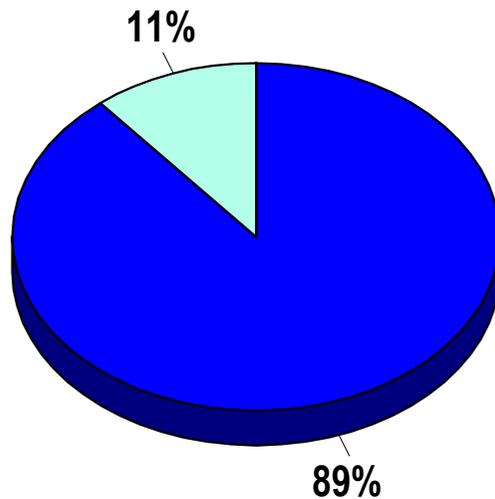
- Oui, tout à fait
- Oui, plutôt
- Non, pas vraiment
- Non, pas du tout



# Les médias et la langue française

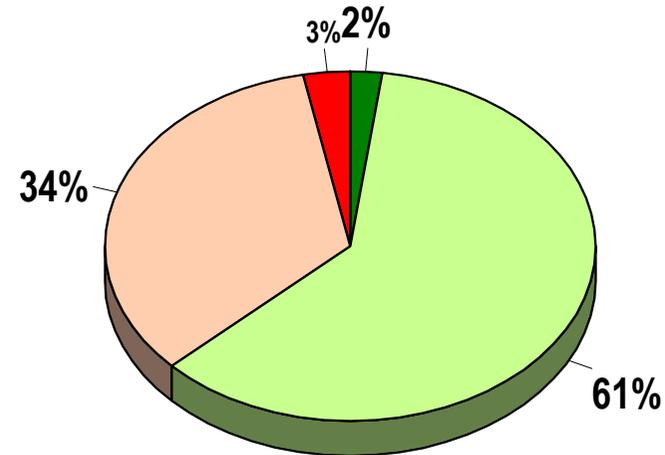
(Base : 1103 Romands, âgés de 15 ans et plus)

« De façon générale, pensez-vous que les médias (presse, radio, TV) devraient jouer un rôle de défenseurs de la langue ? »



**Oui, on devrait pouvoir compter sur eux**  
**Non, ce n'est pas leur rôle**

« Pensez-vous alors que les médias en Suisse romande (presse, radio, TV) jouent très bien, assez bien, pas vraiment ou pas bien du tout leur rôle de défenseurs de la langue française ? »



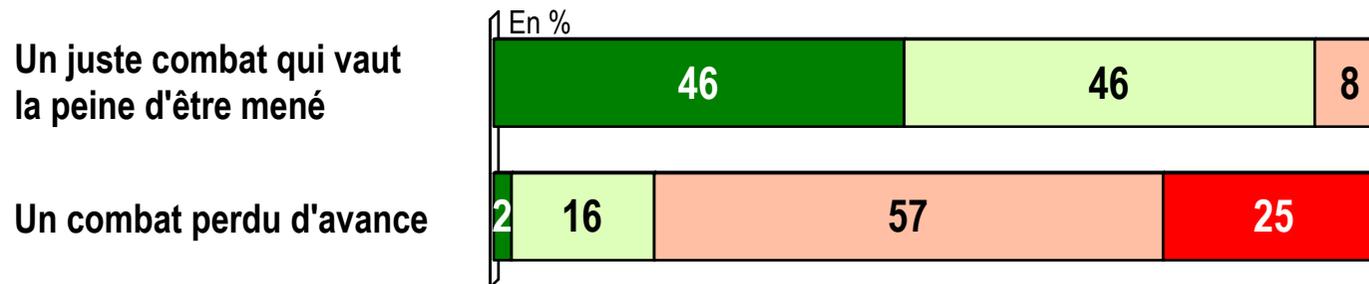
**Oui, très bien**  
**Oui, plutôt bien**  
**Non, pas vraiment bien**  
**Non, pas bien du tout**

# Le combat des associations pour la défense du français est-il utile ?

29

(Base : 1103 Romands, âgés de 15 ans et plus)

« La défense du français par certaines associations en Suisse représente-t-elle à votre avis un juste combat ? Un combat perdu d'avance ? »



## Synthèse du chapitre « Attachement à la langue française et défense du français »

---

- Les Romands sont très attachés à la langue française, à ce qu'elle soit parlée correctement et écrite sans trop de fautes. Cet attachement augmente avec l'âge des répondants.
- En revanche, ils sont beaucoup moins nombreux à penser que les anglicismes affaiblissent la langue française. Les plus sévères sont les hommes et les plus âgés.
- Les plus jeunes continuent à nous indiquer que l'utilisation de l'anglais et des anglicismes ne doit pas être considérée comme un problème mais comme un enrichissement, sans pour cela que cette langue vienne se substituer à nos langues nationales. Ils sont donc ici moins nombreux que leurs aînés à penser que les anglicismes affaiblissent la langue française.
- Les personnes de formation supérieure sont également les moins sévères sur la question, les supports de cours et les livres de référence en anglais (dans les milieux scientifiques notamment) étant devenus incontournables à l'université ou dans les hautes écoles.
- Il est évident que les médias doivent tenir un rôle important dans la défense de la langue française : 9 Romands sur 10 l'affirment. En revanche, il apparaît assez nettement que ces médias (presse, radio, TV) ne s'acquittent pas suffisamment de ce devoir, ou pas de façon très efficace.
- Tout le monde s'accorde pour dire que la défense du français (contre notamment l'anglais) est un combat juste qui vaut la peine d'être mené. Par ailleurs, ce combat n'est pas perdu d'avance, ce que 18% seulement affirment.

- Les Romands sont très attachés à la langue française, à ce qu'elle soit parlée correctement et écrite sans trop de fautes.
- La défense du français contre l'anglais notamment est un combat juste. Il n'est pas perdu d'avance notamment parce que les plus jeunes semblent assez sensibles à ce que l'anglais ne vienne pas prendre la place d'une des langues nationales.
- Par contre, les jeunes et les personnes actives en particulier affirment à travers ce sondage qu'il ne faut pas diaboliser l'anglais, que c'est une richesse et qu'il est possible de le pratiquer, même quotidiennement, sans pour autant accepter de perdre les identités linguistiques du pays.
- Structurellement, on observe que l'opinion des hommes est assez polarisée : même si leurs jugements vont globalement dans le même sens que ceux des autres sous-groupes, ils sont souvent plus nombreux à exprimer un grand enthousiasme ou une grande inquiétude, souvent plus que les femmes d'ailleurs.
- Au niveau de nos Conseillers fédéraux, il est clair que les langues nationales (français et allemand) doivent être maîtrisées. L'enseignement du français du côté alémanique et de l'allemand du côté romand doit être absolument maintenu sous peine de mettre en péril la cohésion nationale.
- L'anglais ne devrait pas remplacer nos langues nationales de part et d'autre de la Sarine mais venir compléter la palette des langues apprises par les élèves du pays. C'est une richesse indéniable.



**Étude sur la perception du français et sur  
l'avancée de l'anglais en Suisse romande**  
*réalisée auprès de la population romande*

GWB, le mercredi 31 juillet 2014

